ᖃᓄᐃᑉᐱᑖ?
Qanuippitaa?

ᐃᓯᒪᒥᔭᐅᒍᓯᖏᑦ ᓯᒃᑯᓇᕐᑐᐃᑦ,ᐃᓚᐅᕙᓐᓂᖅ ᒪᕐᑫᓐᓂᓄᑦ ᐃᖃᓪᓕᐊᓂᕐᓄᓗ, ᓯᓚᐅᑉ ᓯᕐᑫᑕᐅᕙᓪᓕᐊᓂᖓᓄᑦ ᐊᑦᑐᑕᐅᒪᑐᐃᓐᓇᓇᐊᓃᑦ

ᒪᕐᑫᓐᓂᖅ, ᐃᖃᓪᓕᐊᓂᖅ ᐃᓅᒐᓯᐊᕈᑎᑦᓴᓯᐅᖃᑦᑕᓂᕐᓗ ᓄᓇᒥᑦ ᑕᕆᐅᕐᒥᓗ ᐱᒻᒪᕆᐊᓘᕗᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᑦ ᖃᓄᐃᙱᓯᐊᕆᐊᖃᕐᓂᖓᓄᑦ. ᐊᕐᑫᒍᓂ ᐊᕙᑎᑦ ᓴᓂᐊᓃᑦᑐᓂ, ᑕᒪᒃᑯᓂᖓ ᐃᓅᒍᑎᑦᓴᑖᕐᕕᓴᕆᓃᖏᑦ ᐊᑦᑕᓇᕐᓯᓂᐅᔭᕿᕙᓕᕐᑐᑦ ᐊᕙᑎᒥᑦ ᐱᔪᓂᒃ ᓯᒃᑯᓇᕐᑐᑕᖃᕐᐸᓕᕐᑎᑐᒥᑦ ᐆᒪᔪᐃᑦ, ᐃᓅᓯᒃᑯᓗ ᒪᑭᑕᒐᓯᐊᕈᑎᑦᓴᑎᒍᓪᓗ ᓯᕐᑫᑕᐅᓯᒪᓂᕐᒍᑦ ᐃᓯᓕᓂᖃᕐᑎᑕᐅᕙᓕᕐᑎᓗᒥᓪᓗ ᒪᕐᑫᒋᐊᖃᕐᓂᖏᑦ ᐃᖃᓪᓕᐊᕆᐊᖃᕐᓂᖏᓪᓗ, ᖃᒻᒥᐅᔮᕐᓗ, ᑐᓴᐅᒪᓇᕐᐸᓕᕐᑎᓗᒍ ᓯᓚᐅᑉ ᓯᕐᑫᐸᓪᓕᐊᓂᖓᓄᑦ ᐆᒪᔪᐃᑦ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᓂᕆᓰᖏᑦ ᓯᕐᑫᑕᐅᓯᒪᓕᕐᑎᓗᒋᑦ. ᑖᒃᑯᐊ ᓀᓪᓕᑎᕐᓯᒪᔪᑦ ᑐᑭᓯᕕᑦᓴᐅᕗᑦ ᑕᒪᒃᑯᓂᖓ ᐅᖃᐅᓯᐅᒥᐊᓕᓐᓂᒃ 2004-ᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᑦ ᖃᓄᐃᒻᒪᖔᑕ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᒍᑎᕕᓂᖓᑎᒍᑦ.

ᓂᕿᑐᐃᓐᓀᑦ, ᓂᕿᑐᐃᓐᓇᓯᐅᕐᓃᑐ ᒪᕐᑫᓐᓂᑯᑦ ᐃᖃᓪᓕᐊᓂᒃᑯᓗ, ᓂᖏᕐᑎᓯᒍᑕᐅᓂᕆᓰᖏᓪᓗ ᓂᕐᓯᐅᑕᐅᒍᓯᒥᓰᖏᓪᓗ ᐅᓪᓗᒥ ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᓄᑦ ᐱᒻᒪᕆᖁᑎᒋᔭᐅᕗᑦ. ᐱᒻᒪᕆᐅᑦᓯᑎᒃ ᐃᓄᓐᓄᑦ ᐃᓅᓯᒃᑯᑦ ᐃᓕᕐᖁᓯᒃᑯᓗ ᐱᒻᒪᕆᖁᑎᒋᔭᖏᓐᓄᑦ, ᒪᑭᑕᒐᓯᐊᕈᑎᑦᓴᐅᓂᖏᑎᒍᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓄᐃᙱᓯᐊᕈᑕᐅᒍᓐᓇᓂᖏᑎᒍᑦ ᑎᒥᒃᑯᑦ, ᐃᓅᓯᒃᑯᑦ ᒪᑭᑕᑦᓯᐊᕆᐊᖃᕐᓂᑯᓪᓗ. ᐱᒻᒪᕆᐅᒍᑎᖏᑦ ᑕᑯᑦᓴᐅᓗᐊᕐᓯᑎᒃ ᓄᓇᕕᒻᒥ ᐱᒐᓯᐊᒻᒪᕆᓐᓇᓰᒍᓂᖓᓄᑦ ᐊᑦᑕᓀᑦᑐᓯᐊᓂᒃ, ᖃᓄᐃᙱᓯᐊᕐᓇᑐᓂᒃ ᐊᑭᑐᓗᐊᕈᑎᓪᓗ ᓂᕿᒋᔭᐅᑦᓯᑎᒃ ᓄᓇᓕᖕᓂ ᐊᒥᓱᓂ. ᓯᓚᓗ, ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᑦ 28%-ᓗᐊᖏᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐋᓐᓂᐊᓯᐅᕈᑎᒥᕙᑦᑕᕕᓂᖏᑦᑕ ᐃᓚᖏᓐᓂᒃ ᐃᓕᕐᖁᓯᕐᑐᖃᒥᑎᒍᑦ ᐊᑐᕆᒍᐃᓐᓈᕐᑯᑦ. ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖃᑎᓗᒍ, ᐃᓄᐃᑦ ᐊᒥᓱᑲᓪᓀᑦ (62%-ᓗᐊᖏᑦ) ᑐᓴᐅᒪᑎᑕᐅᓂᕋᕐᑐᕕᓃᑦ ᐊᕙᑎᑦᑕ ᓯᒃᑯᓇᕐᑐᑕᖃᕐᓂᖓᓂᒃ. ᑐᓴᐅᒪᓚᐅᔪᕗᑦ 57%-ᓗᐊᖏᑦ, 47%-ᓗᐊᖏᑦ, ᐊᒻᒪᓗ 38%-ᓗᐊᖏᑦ ᓯᒃᑯᓇᕐᑐᓂᒃ ᒧᑯᕐᒥᒃ, PCBs -ᒥᓪᓗ, ᓴᒃᑯᐃᓗ ᐅᖁᒣᓕᑕᑦᓴᔭᖓᓂᒃ ᑐᓴᐅᒪᙱᓂᕐᐸᐅᐸᓗᑦᑎᓗᒋᑦ ᐊᕐᓀᑦ ᐅᕕᒐᕐᑐᐃᑦ. ᑐᓴᐅᒪᓕᕐᓯᑎᒃ ᓂᕿᑐᐃᓐᓀᑦ ᓯᒃᑯᓇᕐᑐᑕᖃᕐᐸᓂᖓᓂᒃ ᐊᐤᐸᓗᐊᖏᑦᑕ ᐊᐤᐸᓗᐊᖏᑦ (25%-ᓗᐊᖏᑦ) ᓂᕆᒍᓯᕐᒥᓂᒃ ᐊᓯᑦᐲᒥᐊᕐᓯᒪᓂᕋᕐᑐᕕᓃᑦ, ᑭᓯᐊᓂ, ᐃᑭᑦᑐᐊᐲᑦ ᓂᕿᑐᐃᓐᓇᑐᓰᒍᒍᓐᓀᓂᕋᕐᑐᕕᓃᑦ.

ᐃᓅᓯᒃᑯᑦ, ᐃᓕᕐᖁᓯᒃᑯᓗ, ᒪᑭᑕᒐᓯᐊᕐᓂᑯᓪᓗ, ᐱᓂᐊᕐᓂᓕᕆᓂᑎᒍᓪᓗ ᓄᓇᕕᒻᒥ ᐊᓯᑦᐲᓂᖃᕐᓯᒪᓕᕐᑫᑐᐊᕐᑎᑐᒍ ᐊᕐᑫᒍᓂ ᖁᓕᓐᓂ, ᒪᕐᑫᓐᓂᖅ, ᐃᖃᓪᓕᐊᓂᖅ, ᐃᓅᒐᓯᐊᕈᑎᑦᓴᓯᐅᕐᐸᓂᕐᓗ ᓄᓇᒥᑦ ᓂᖏᕐᑎᓯᖃᑦᑕᐅᑎᓂᐅᓰᓪᓗ ᑕᒪᒃᑯᓂᖓ ᓄᓇᓐᓂ ᐱᒻᒪᕆᖁᑎᒋᔭᐅᕗᑦ ᑲᑎᒍᑕᐅᓚᕿᓰᒍᒪᒥᒃ ᐃᓄᑦᑎᑐᓄᑦ, ᐃᓚᒥᓄᓪᓗ ᑭᖑᕚᕇᓄᓪᓗ. ᖃᐅᔨᓴᕐᑐᓄᑦ ᖃᐅᔨᔭᐅᓯᒪᕗᖅ ᐊᐤᐸᓗᐊᑲᓵᖏᑦ (45%-ᓗᐊᖏᑦ) ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᑦ ᒪᕐᑫᓰᒍᒥᐊᖏᑦᑕ ᐊᕐᑫᒍᕐᒥ ᐊᒻᒪᓗ (33%-ᓗᐊᖏᑦ) ᐃᖃᓪᓕᐊᕆᐊᓰᒍᑦᓯᑎᒃ ᐱᓇᓯᐊᕈᓯᑕᓖᑦ ᐊᒥᓯᕕᓐᓂᓴᐅᑦᓯᑎᓪᓗᓃᑦ. ᐊᐤᐸᓗᐊᑲᓵᖏᑦ (48%-ᓗᐊᖏᑦ) ᓄᓂᐸᖃᑦᑐᕕᓃᑦ ᑕᕐᕿᑕᓖᑦ ᓄᓂᐸᓐᓇᓕᑐᐊᕐᒪᑦ. ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᑦ ᐊᐤᐸᓗᐊᖏᑦᑕ ᐅᖓᑖᓘᕐᑐᑦ (57%-ᓗᐊᖏᑦ) ᐃᓚᒥᓂᒃ ᓂᖏᕐᑎᓯᓰᒍᓂᕋᕐᑐᕕᓃᑦ "ᐊᑯᒣᑦᑐᒥᒃ". (23%-ᓗᐊᖏᑦ) ᒪᕐᑫᑦᑏᑦ ᐆᒪᔪᕐᑕᒥᓂᒃ ᐃᒥᑦᓯᓯᒪᓂᕋᕐᑐᕕᓃᑦ ᐊᑦᑕᓇᕐᓯᒍᑎᒥᑦᓴᖒᕆᑦᓯᒍ ᑕᒪᓐᓇ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖅ ᐱᒋᐊᕐᑕᐅᓚᐅᕐᑎᓇᒍ ᑕᕐᕿᓂ ᖁᓪᓗ ᒪᕐᕈᓗᓐᓂ. ᖁᒪᕐᑕᐅᒪᑕ ᐃᒥᑦᓯᖃᑦᑕᑐᕕᓃᑦ ᓯᒃᑯᓇᕐᑐᑕᖃᕐᓂᖏᓐᓈᓴᖏᑦᑐᖅ.

ᓄᓇᕕᒻᒥ ᓯᓚᐅᑉ ᓯᕐᑫᐸᓪᓕᐊᓂᖓ ᐊᓯᖏᓐᓂᑐ ᑕᕐᑫᒥ ᓄᓇᓂ ᓯᕐᑌᓯᒪᓂᖃᑐᐃᓐᓇᕆᐊᖃᕐᓂᕋᕐᑕᐅᕙᓪᓕᕐᖁᖅ ᖃᓄᐃᙱᓯᐊᕆᐊᖃᕐᓂᒥᒃ ᒪᑭᑕᑦᓯᐊᕆᐊᖃᕐᓂᒥᓪᓗ. ᑕᒐᑕᒐ, ᖃᐅᔨᒪᔭᐅᓪᓗᐊᖏᑦᑐᖅ ᖃᓄᓪᓗᐊᑎᒃ ᓯᕐᑌᓯᒪᓂᖃᕐᒪᖔᑦ ᖃᓄᐃᙱᓯᐊᕆᐊᖃᕐᓂᒧᓕᖓᔪᓂᒃ ᓯᓚᐅᑉ ᓯᕐᑫᐸᓪᓕᐊᓂᖓ ᐅᑦᑐᑫᐅᑎᒋᑦᓯᒋᑦ ᓂᕿᑐᐃᓐᓀᑦ ᐊᑦᑕᓀᑦᑐᓯᐊᒍᒥᐊᖃᕐᓂᖏᑦ, ᑕᕐᑫᒥ. ᐊᐱᕐᓯᑕᕕᓃᑦ ᐊᐤᐸᓗᐊᖏᑦᑕ ᐅᖓᑖᓘᕐᑐᑦ (51%-ᓗᐊᖏᑦ) ᐆᒪᔪᕐᓯᐅᑕᐅᖃᑦᑕᓯᒪᔪᓂᒃ ᐊᔪᕐᓇᓰᒍᓂᕐᓴᐅᓂᑌᔪᕕᓃᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖅ ᐊᕐᑫᒍᓖᒥ ᑲᔪᓯᑕᐅᕐᑎᓇᒍ, ᑐᒃᑐᐃᑦ ᐊᔪᕐᓇᖃᑦᑕᓂᕋᕐᑕᐅᓂᕐᖁᑦ ᓂᒪᕐᓂᕆᓰᖏᑦᑕ ᐊᓯᑦᐲᓯᒪᓕᕐᕗᓂᑦ ᓯᓚ ᐱᑦᔪᑎᐅᑎᓐᓇᒍ ᐊᓯᖏᑦᑐᓃᑦ ᐊᕙᑎᒻᒧᓕᖓᔪᑦ. ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᓕᓐᓂ ᑲᑎᒪᓂᐊᕈᓯᖃᕐᑎᑕᐅᑦᓯᑎᒃ ᐃᓯᓖᓗᒥᔭᖃᕐᓂᕋᕐᐸᒥᔪᑦ "ᓯᕿᓂᐅᑉ ᐆᓇᕐᓯᕙᓪᓕᐊᓂᖏᑦ" ᐊᒻᒪᓗ ᐊᒥᓲᓂᕐᓴᒃ ᓯᕿᓂᕐᒧᑦ ᐅᕕᓂᒃᑯᑦ ᐆᓐᓂᑖᓰᒍᓕᕐᓯᑎᒃ.

〉〉〉

ᓄᓇᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᓖᑦ ᐃᓗᓯᓕᕆᓂᕐᒥ ᐱᒍᑦᔨᓂᕐᓄᑦ ᑲᑎᒪᔩᖏᑦ
NUNAVIK REGIONAL BOARD OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES
RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX NUNAVIK
Institut national de santé publique Québec

ᖃᐅᔨᓴᐅᑎᕕᓂᑎᒍᑦ ᖃᐅᔨᔭᐅᓯᒪᓕᕐᑐᖅ ᒥᑦᓴᐅᓵᕐᑕᐅᓱᓂ (4%-ᓗᐊᖏᑦ) ᐃᓄᐃᑦ ᐅᕕᓂᒻᒥᒍᑦ ᓯᕿᓂᕐᒧᑦ ᐆᓐᓂᑖᕐᑐᕕᓂᐅᓂᕋᕐᓱᑎᒃ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖃᓚᐅᕐᑎᓇᒍ ᐊᕐᕌᒍᓕᒫᒥ; 33%-ᓗᐊᖏᑦ ᐅᕕᓂᒻᒥᒍᑦ ᐸᕐᑎᓗᑳᓲᒍᓂᕋᕐᑐᕕᓃᑦ ᐊᒻᒪᓗ 92%-ᓗᐊᖏᑦ ᐊᐅᐸᕐᓯᔪᕕᓂᐅᓂᕋᕐᑎᓗᒥᑦ / ᐅᕕᓂᒃᑯᓗ ᐊᒥᕈᔭᕐᑐᕕᓂᐅᓂᕋᕐᓱᑎᒃ. ᓯᕿᓂᐅᑉ ᐆᓇᕐᓂᖓᓄᑦ ᐅᕕᓂᒃᑯᑦ ᐆᓐᓂᑖᖃᑦᑕᐸᓐᓂᐊᖒᕆᔭᐅᒻᒪᑕ ᑕᕐᕋᒥᐅᑦ ᓯᕗᓂᑦᑎᓂ ᐅᓄᕐᓯᕙᓪᓚᐊᖒᕆᔭᐅᕗᑦ ᐆᓐᓂᑖᖃᑦᑕᕗᑦ ᓇᐅᓚᒫᓪᓗ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᐃᓚᓴᕐᑕᐅᓂᖃᕆᐊᖃᕐᓱᑎᒃ, ᑕᒪᓐᓇ ᐃᑉᐱᒋᔭᐅᑦᓯᐊᕆᐊᖃᓚᖓᔪᖅ ᐊᕐᕌᒍᓂ ᑕᓪᓚᒪᐅᓚᖓᔪᓂ.

ᖃᐅᔨᓴᕐᑐᓄᑦ ᖃᐅᔨᔭᐅᔪᕕᓃᑦ ᖃᐅᔨᒍᑎᐅᕗᑦ ᐱᒻᒪᕆᐅᒥᐊᖓᓂᒃ ᓄᓇᒥ ᑕᕆᐅᕐᒥᓗ ᐱᓂᐊᕐᓂᕆᓲᖏᑦ ᐅᓪᓗᒥ ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᑦ. ᑭᓯᐊᓂ, ᐊᑦᑕᓇᕐᓯᑎᑕᐅᕙᑦᑐᑦ ᐊᕙᑎᐅᑉ ᓱᕐᕈᕙᓪᓚᐊᓂᖓᓄᑦ ᓱᒃᑯᓇᕐᑐᑕᖃᖃᑦᑕᑐᒧᑦ ᓴᕕᕋᔭᑦᓴᔭᓂᓪᓗ ᓯᓚᐅᓪᓗ ᓱᕐᕋᐸᓪᓚᐊᓂᖓᓄᑦ. ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᖃᐅᔨᒪᔭᖏᑦ ᑲᖐᒋᔭᖃᕐᓂᖏᓪᓗ ᐃᑉᐱᒋᔭᐅᑦᓯᐊᕆᐊᖃᕐᖁᑦ, ᓄᓇᕕᒻᒥᐅᑦ ᑐᓴᐅᒪᑎᑕᐅᑦᓯᐊᕆᐊᖃᕐᒪᑕ ᑐᑭᑖᖃᑦᑕᕆᐊᖃᕋᒥᒃ ᖃᓄᐃᖕᖏᓯᐊᕈᑎᑦᓴᓂᒃ ᐅᑦᑐᕋᐅᑎᒋᑦᓱᒋᑦ ᐅᖁᒣᓕᓪᓗᐊᕇᒃᑯᑎᑦᓴᓂᒃ ᓂᕆᖃᑦᑕᓂᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᓂᕆᖃᑦᑕᓂᕐᒥᒃ ᓂᕆᓲᑐᖃᕐᒥᓂᒃ ᓂᕿᑐᐃᓐᓇᓂᓪᓘᓃᑦ.

ᐊᓪᓚᑐᕕᓃᑦ

> Chris Furgal
Indigenous Environmental Studies Program
Trent University, Peterborough, ON

> Louis Rochette
Unité Connaissance-surveillance, direction Planification, recherche et innovation
Institut national de santé publique du Québec

ᑭᑎᑦᔪᑎᑎᒍᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑐᕕᓂᖅ

> Louis Rochette
Unité Connaissance-surveillance, direction Planification, recherche et innovation
Institut national de santé publique du Québec

ᐊᓪᓚᖁᑏᑦ ᓱᓇᒥᑦᑐᑦ ᑕᒪᑐᒧᖓᐅᓕᖓᔪᑦ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᕗᑦ ᖃᕆᑕᐅᔭᑎᒍᑦ ᒪᓂᒪᑎᑕᖏᑦ INSPQ’s Web site at www.inspq.qc.ca